

XI- Vers la demostració de la catalanitat del Quixot. Uns noms clarament d'origen català.

Al final de la primera part: *Academia d'Argamasilla*, Amagar silla, sempre que eren reunits tenien problemes de seure o per les preferències, o que tenien por o vergonya d'aparèixer en públic, *Argamasella o millor encara Amagar sella:*

1-**Monicongo**. Trobo una nota de l'edició: antigament els autors, potser de forma humorística es referien al Congo anomenant-lo Monicongo. Però és una explicació feble, si abans hem vist Micomicona; Ara, sense saber com hom feu la traducció, també podem pensar que vol dir **Món i Congo**, ja que res impedia de dir Monocongo. Deuria fer referència a que estava absent i pensatiu, a la lluna diem ara o a que parlava de llunyans i fantàstics països.

Paniaguado. Paniaiguat, potser era un asceta a Pa i aigua o l'havien castigat a paiaigua, o era algú mantingut a la casa ai ai! d'algun notable. Perfecte per expressiu, i per haver de rellegir-lo. En zones de valència, la terra de Servent, diuen un genial **apaiaia**, menjant-se la "g".

Caprichoso. Capriciós, paraula d'origen italià, es fa difícil saber com va quedar posada.

Burlador. En Català.

Chachidiablo, Xaxidioble, chachidioble, cal tenir en compte les altres grafies catalanes amb ch. També era dit així un pirata berberesc que assolava la costa mediterrània. De mal record entre els catalans doncs, especialment els més propers com els de la zona d'Alacant, on hi havia Xixona.

Tiquitoc. Més català, impossible. **Tic i toc**. Els castellans del s. XVII haurien posat e final, o seria Tiquitoque o altrament Tique y toque.

A part si cerquem tres peus al gat queda que en aquests noms la vocal de la segona síl·laba és la i, excepte un que se'n burla.

Diuen que cal entendre que són al·lusions a altres literats, principalment del grup de Llop de Vega cosa que pot ser, però no s'està gaire segur de qui són els al·ludits. Tant pot ser d'autors castellans, com podem afegir, catalans; com els que tractà en Servent, si no és que són inventats.

Argensola, autor amb nom d'origen català. Argençola.

Lluís M^a Mandado i Rossell
Recercador i col·laborador de CCH